

THÔNG BÁO VỀ ĐỀ NGHỊ DÀN XẾP VỤ KHỞI KIẾN TẬP THỂ

NGƯỜI NHẬN: TẤT CẢ NHỮNG NGƯỜI BỊ KHUYẾT TẬT VẬN ĐỘNG: Nếu bạn đã sử dụng, hoặc đã cố gắng sử dụng đường đi bộ ở Portland và gặp phải các góc trên vỉa hè hoặc các lối đi bộ khác không có dốc thoải hoặc dốc thoải bị hư hỏng, cần sửa chữa, hoặc trong điều kiện khác không phù hợp hoặc không đủ điều kiện để sử dụng ("Dốc thoải không phù hợp"), bạn có thể tham gia Nhóm dàn xếp đề xuất trong vụ kiện này. Đây là thông báo được tòa án cho phép.

"Khuyết tật vận động" có nghĩa là bất kỳ sự suy yếu hoặc tình trạng y tế nào, như được xác định bởi ADA, hạn chế khả năng đi lại, đi, di chuyển xung quanh các vật thể, lên hoặc xuống các bậc thang hoặc dốc của một người. Người mắc Khuyết tật vận động có thể hoặc không thể sử dụng xe lăn, xe scooter, thiết bị di chuyển hỗ trợ cá nhân chạy điện, nạng, khung tập đi, ba-toong, nẹp, thiết bị chỉnh hình hoặc thiết bị tương tự để hỗ trợ điều hướng của họ dọc theo lối đi bộ hoặc họ có thể bị bán vận động.

VUI LÒNG ĐỌC KỸ THÔNG BÁO NÀY. QUYỀN CỦA BẠN CÓ THỂ
BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI THỦ TỤC TỔ TỤNG TRONG VỤ VIỆC NÀY.

THÔNG BÁO KHỞI KIẾN TẬP THỂ

Mục đích của thông báo này là để thông báo cho bạn về đề xuất dàn xếp vụ khởi kiện tập thể đối với Thành Phố Portland chưa xử thay mặt cho những người bị Khuyết tật vận động. Dàn xếp khởi kiện tập thể ("Thỏa thuận dàn xếp"), phải được sự chấp thuận của Tòa án quận Hoa Kỳ, đạt được trong vụ việc có tên *Hines, et al V. City of Portland*, Số 3:18 cv- 00869-HZ, đang chờ giải quyết tại Tòa án quận Oregon Hoa kỳ.

THÔNG TIN CƠ BẢN

Vụ kiện này cáo buộc Thành phố Portland ("Thành phố") vi phạm luật đi lại cho người khuyết tật liên bang do bị cáo buộc không đảm bảo đường đi bộ ở thành phố có dốc thoải cần thiết để đảm bảo các cá nhân bị Khuyết tật vận động có thể sử dụng đường đi bộ. Thành phố phủ nhận những cáo buộc và tranh cãi cho rằng thành phố phải chịu mọi trách nhiệm pháp lý hoặc phải cam kết với bất kỳ hành động sai trái nào.

Đây là một khởi kiện tập thể. Trong khởi kiện tập thể, một hoặc nhiều người hoặc tổ chức, được gọi là Đại diện tập thể (trong vụ việc này là Allen Hines, Tess Raunig, và Carole Zoom ["Nguyên đơn"]), kiện thay mặt cho những người có khiếu nại pháp lý tương tự. Tất cả những người này là một Tập thể hoặc Thành viên tập thể. Một tòa án giải quyết các vấn đề cho tất cả Thành viên tập thể. Thẩm phán Marco A. Hernandez quận Hoa Kỳ phụ trách khởi kiện tập thể này.

Tòa án không quyết định ủng hộ Nguyên đơn hoặc Thành phố trong vụ việc này. Thay vào đó, cả hai bên đều đồng ý dàn xếp. Bằng cách đó, họ tránh được chi phí, sự chậm trễ và sự không chắc chắn của một phiên tòa, và các quyền lợi dàn xếp đến được với các Thành viên tập thể. Các Đại diện tập thể và Luật sư tập thể (các luật sư do Tòa chỉ định đại diện cho Tập thể) cho rằng đề xuất dàn xếp là vì lợi ích tốt nhất của các Thành viên tập thể, có tính đến các lợi ích của việc dàn xếp, các rủi ro của việc kiện tụng tiếp tục, và sự chậm trễ trong việc nhận được đền bù cho Tập thể nếu vụ kiện vẫn tiếp tục.

TẬP THỂ DÀN XẾP

Tập thể dàn xếp bao gồm tất cả mọi người (kể cả cư dân của và/hoặc du khách đến Thành Phố Portland) mắc bất kỳ Khuyết tật vận động nào, người mà bất kỳ lúc nào trước khi tòa án đưa ra phán quyết phê duyệt cuối cùng Thỏa thuận này hoàn toàn không sử dụng được đường đi bộ ở Thành phố do thiếu dốc thoải hoặc dốc thoải bị hư hỏng, cần sửa chữa hoặc trong tình trạng không phù hợp hoặc không đủ điều kiện để sử dụng.

TÓM TẮT ĐỀ XUẤT THỎA THUẬN DÀN XẾP

Sau đây là bản tóm tắt các điều khoản nhất định của Thỏa thuận dàn xếp. Thỏa thuận dàn xếp hoàn chỉnh như được nêu dưới đây.

Thỏa thuận dàn xếp (được gọi là "Đề xuất nghị định chấp thuận") yêu cầu Thành phố Portland thực hiện các cải tiến khả năng tiếp cận trên diện rộng bằng cách lắp đặt và sửa chữa Dốc thoải không phù hợp, bắt đầu vào năm 2018 và tiếp tục trong 12 năm tới.

Nghị định buộc Thành phố cam kết đảm bảo Lắp đặt hoặc Sửa chữa trung bình 1.500 Dốc thoải lên xuống mỗi năm dương lịch trong 12 năm, bao gồm cả các những dốc thoải mà người mắc khuyết tật vận động yêu cầu. Theo Thỏa thuận, Thành phố sẽ khảo sát tất cả các góc trên đường đi bộ để xác định nơi thiếu hoặc không thể tiếp cận và cần phải lắp đặt hoặc sửa chữa dốc thoải. Thành phố sẽ xây dựng một Kế hoạch chuyên tiếp bao gồm một lịch trình Lắp đặt và Sửa chữa Dốc thoải lên xuống theo kết quả khảo sát và mức độ ưu tiên theo yêu cầu của ADA. Sở giao thông vận tải Portland cũng sẽ có một Cố vấn kỹ thuật về Đạo luật người Mỹ khuyết tật để hỗ trợ phát triển và thực hiện công việc theo yêu cầu của Thỏa thuận.

Thỏa thuận cũng cam kết Thành phố tiếp tục duy trì một hệ thống thông qua đó những người bị Khuyết tật vận động có thể gửi yêu cầu lắp đặt dốc thoải lên xuống được và sửa chữa các dốc không lên xuống được. Thành phố sẽ nỗ lực hết sức để sửa chữa hoặc lắp đặt từng dốc thoải lên xuống được yêu cầu trong vòng chín tháng kể từ khi yêu cầu, ngoại trừ những trường hợp rất hạn chế.

Thỏa thuận cũng bao gồm các điều khoản cho Đại diện tập thể và Luật sư tập thể (được xác định bên dưới) để giám sát việc tuân thủ các điều khoản trong Thỏa thuận của Thành phố và yêu cầu Thành phố đưa ra các báo cáo hàng năm ghi lại việc lắp đặt và sửa chữa các dốc thoải theo Thỏa thuận.

GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

Thỏa thuận dàn xếp thu xếp và giải quyết thông qua thời hạn 12 năm của Thỏa thuận dàn xếp, tất cả các yêu cầu đền bù theo lệnh, giải thích hoặc khoản đền bù không phải là tiền khác đã được đưa ra hoặc có thể được đưa ra trong tương lai liên quan đến hoặc phát sinh từ bất kỳ hành động cáo buộc, thiếu sót hoặc sự cố nào của Thành phố hoặc hành vi liên quan đến việc lắp đặt, khắc phục, sửa chữa, hoặc bảo trì dốc thoải ở đường đi bộ của Thành phố. Thỏa thuận dàn xếp không quy định bất kỳ khoản tiền đền bù nào đối với Tập thể dàn xếp và không đưa ra bất kỳ khiếu nại về tiền nào mà các thành viên của Tập thể dàn xếp có thể có.

PHÍ VÀ CHI PHÍ LUẬT SƯ HỢP LÝ

Tập thể dàn xếp được đại diện bởi Goldstein, Borgen, Dardarian & Ho và Trung tâm giáo dục và thực thi quyền công dân ("Luật sư tập thể"). Thành phố sẽ thanh toán cho Luật sư tập thể các phí và chi phí hợp lý là 334.666 đô la tùy vào sự phê duyệt của Tòa án. Luật sư tập thể cũng sẽ được hưởng các khoản phí và chi phí luật sư hợp lý để theo dõi sự tuân thủ Thỏa thuận dàn xếp của Thành phố như được quy định trong Thỏa thuận dàn xếp. Phí và chi phí của nguyên

đơn đề theo dõi sẽ được giới hạn ở mức 480.000 đô la cho toàn bộ thời hạn của Thỏa thuận và Nguyên đơn sẽ không yêu cầu bồi hoàn và Thành phố sẽ không phải chi trả hơn 40.000 đô la mỗi năm cho công tác pháp lý được thực hiện trong bất kỳ một năm nào của Thỏa thuận, ngoại trừ trường hợp hạn chế và được chỉ định. Cho dù có các điều khoản về phí Thỏa thuận dàn xếp, tất cả các phí của Luật sư tập thể phải được Tòa án phê duyệt trước tiên.

TÍNH CÔNG BẰNG CỦA DÀN XẾP

Đại diện tập thể và Luật sư tập thể đã kết luận rằng các điều khoản và điều kiện của Thỏa thuận dàn xếp được đề xuất là công bằng, hợp lý, đầy đủ và vì lợi ích tốt nhất của Tập thể dàn xếp. Để đạt được kết luận này, các Đại diện tập thể và Luật sư tập thể đã cân nhắc các lợi ích của việc dàn xếp, các kết quả có thể xảy ra khi kiện tụng những vấn đề này, chi phí và thời gian kiện tụng cũng như kháng cáo thực tế và có thể xảy ra.

PHÊ DUYỆT CUỐI CÙNG/ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG CỦA TÒA ÁN

Tòa án đã chấp thuận sơ bộ Thỏa thuận dàn xếp, và đã lên lịch cho phiên điều trần vào Thứ Hai, ngày 24 tháng 9 năm 2018 lúc 10:00 sáng tại Phòng xử án 14B của Tòa án Hoa Kỳ tại 1000 SW Đại lộ ba, Portland, OR 97204 để quyết định xem đề xuất dàn xếp có công bằng, hợp lý và đầy đủ, cũng như có nên phê duyệt hay không. Mặc dù bạn không bắt buộc phải tham dự, những với tư cách là Thành viên tập thể dàn xếp, bạn có quyền tham dự và được lắng nghe tại buổi điều trần này, như được nêu rõ trong phần tiếp theo bên dưới. Tại buổi điều trần, Tòa sẽ xem xét bất kỳ kháng nghị nào đối với việc dàn xếp. Thẩm phán Hernandez sẽ lắng nghe những người muốn phát biểu tại buổi điều trần. Sau buổi điều trần, Tòa sẽ quyết định xem có chấp thuận dàn xếp không. Tòa cũng sẽ đánh giá số tiền đã thỏa thuận dành cho Luật sư tập thể như là phí, chi phí luật sư và chi phí kiện tụng hợp lý. Chúng tôi không biết bao lâu sẽ có quyết định này.

Ngày điều trần này có thể thay đổi mà không cần thông báo thêm. Nếu bạn muốn biết bất kỳ thay đổi nào về lịch biểu, vui lòng thông báo cho Luật sư tập thể tại các địa chỉ được liệt kê trong phần tiếp theo bên dưới. Bạn cũng có thể truy cập www.creeclaw.org/portland-curb-ramp-settlement hoặc tệp hồ sơ tòa án công cộng trong vụ kiện này tại <https://www.pacer.gov/> để biết bất kỳ cập nhật nào.

MỤC ĐÍCH DÀN XẾP

Bất kỳ Thành viên tập thể dàn xếp nào cũng có thể phản đối các điều khoản của đề xuất dàn xếp được mô tả ở trên bằng cách gửi đơn kháng nghị hoặc lên tiếng kháng nghị với Luật sư tập thể qua thư thường hoặc thư điện tử hoặc bằng cách để lại tin nhắn phản đối qua điện thoại. Nếu bạn gửi đơn kháng nghị, bạn không cần phải đến Phiên điều trần phê duyệt cuối cùng để thảo luận về nó. Nếu bạn định phát biểu tại Phiên điều trần phê duyệt cuối cùng, vui lòng cho biết việc đó trong đơn kháng nghị rằng bạn định làm như vậy. Nếu bạn không nộp đơn kháng nghị trước hạn chót, bạn có thể không có cơ hội nói với Tòa án quận về kháng nghị của bạn tại Phiên điều trần phê duyệt cuối cùng.

Nếu bạn nộp đơn kháng nghị, đơn phải bao gồm các thông tin sau: (a) tên, địa chỉ và nếu có, số điện thoại và địa chỉ email của bạn; (b) nếu bạn đang được đại diện bởi luật sư, tên, địa chỉ, số điện thoại và địa chỉ email của luật sư; (c) tuyên bố kháng nghị của bạn; và (d) tuyên bố về việc bạn có phải là thành viên của Tập thể dàn xếp không.

Xin lưu ý rằng Tòa án chỉ có thể phê duyệt hoặc từ chối dàn xếp. Tòa án không thể thay đổi các điều khoản dàn xếp.

Tất cả các đơn kháng nghị phải được gửi hoặc có dấu bưu điện vào hoặc trước ngày 8 tháng 8 năm 2018.

Tất cả các đơn kháng nghị qua email phải được gửi đến địa chỉ email sau: curbramps@creeclaw.org

Tất cả những kháng nghị bằng lời phải được thực hiện bằng cách để lại tin nhắn cho số điện thoại miễn phí sau đây: 1- 888-461-9191.

Tất cả các đơn kháng nghị qua thư thường phải được gửi đến địa chỉ sau:

Timothy P. Fox
Civil Rights Education and
Enforcement Center
104 Broadway, Suite 400
Denver, CO 80203

Bạn có thể, nhưng không bắt buộc phải xuất hiện tại Phiên điều trần phê duyệt cuối cùng được lên lịch vào Thứ Hai, ngày 24 tháng 9 năm 2018 lúc 10:00 sáng tại Phòng xử án 14B của Tòa án Hoa Kỳ tại 1000 SW Đại lộ ba, Portland, OR 97204 để trình bày kháng nghị của bạn trước Tòa án.

Bất kỳ Thành viên tập thể nào không kháng nghị tại hoặc trước Phiên điều trần cuối cùng sẽ được coi là đã chấp thuận Thỏa thuận dàn xếp và đã từ bỏ những kháng nghị đó và không được thể đưa ra bất kỳ kháng nghị nào (bằng cách kháng cáo hoặc cách khác) đối với Thỏa thuận dàn xếp.

NẾU BẠN KHÔNG PHẢN ĐỐI DÀN XẾP NÀY, BẠN KHÔNG ĐƯỢC XUẤT HIỆN HOẶC NỘP BẤT KỲ GIẤY TỜ NÀO.

TÁC DỤNG RÀNG BUỘC

Đề xuất Thỏa thuận dàn xếp, nếu được Tòa Án phê duyệt cuối cùng sẽ ràng buộc tất cả các thành viên của Nhóm dàn xếp. Điều này sẽ ngăn cản bất kỳ người nào là thành viên của Nhóm dàn xếp theo đuổi hoặc tiếp tục bất kỳ khiếu nại hoặc vụ kiện nào được giải quyết theo các điều khoản của Thỏa thuận dàn xếp.

THÔNG TIN BỔ SUNG

Các điều khoản dàn xếp chỉ được tóm tắt trong thông báo này. Để biết chính xác các điều khoản và điều kiện đầy đủ của việc dàn xếp, vui lòng xem Thỏa thuận dàn xếp tại www.creeclaw.org/portland-curb-ramp-settlement hoặc bằng cách truy cập vào sổ ghi án của Tòa án về vụ việc này thông qua hệ thống Truy cập công cộng hồ sơ điện tử của tòa án (Court's Public Access to Electronic Records, PACER) tại <https://www.pacer.gov/>, hoặc bằng cách đến văn phòng của Thư ký Tòa án Quận Hoa Kỳ của Quận Oregon, 1000 SW Đại lộ ba, Portland, OR 97204, từ 8:30 sáng đến 4:30 chiều, Thứ Hai đến Thứ Năm, 9:30 sáng đến 4:30 chiều vào thứ Sáu, trừ ngày nghỉ lễ của Tòa án.

Bạn cũng có thể có thêm thông tin chi tiết về việc dàn xếp hoặc bản sao Thỏa thuận dàn xếp từ Luật sư nhóm tại bất kỳ địa chỉ nào sau đây:

Linda M. Dardarian
Goldstein, Borgen, Dardarian & Ho
300 Lakeside Drive, Suite 1000
Oakland, CA 94612
(510) 763-9800
www.gbdhlegal.com

Timothy P. Fox
Civil Rights Education and Enforcement Center
104 Broadway, Suite 400
Denver, CO 80203
(303) 757-7901
www.creeclaw.org

Zack Duffly
Portland Civil Rights Law Office
P.O Box 82544
Portland, OR 97282
(503) 893-4360

Các Thành viên nhóm cũng có thể liên lạc với Luật sư nhóm theo số điện thoại miễn phí sau, 1-888-4619191, để có thêm thông tin về việc dàn xếp hoặc các tài liệu dàn xếp.

Xin vui lòng không hỏi trực tiếp Tòa án quận.

Để có các bản sao của Thông báo này hoặc Nghị định chấp thuận ở các định dạng có thể sử dụng thay thế, vui lòng liên hệ với Luật sư nhóm được liệt kê ở trên.